

**intensive massage with red light**  
**massage intensif avec lumière rouge**  
**masaje intenso con luz roja**  
**massagem intensiva**  
**com calor por luz vermelha**

prorelax®



**OPERATING INSTRUCTION**  
**MODE D'EMPLOI**  
**INSTRUCCION PARA EL USO**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

# intensive massage with red light

## Table of Contents

Introduction	3
Features	3
Safety Instructions	4-5
Precautions	6
Product Description	7
Instructions for use	8-9
Technical Data / Maintenance	10
Warranty Provisions	11
Contact	42

**prorelax**<sup>®</sup>

Dear **prorelax**<sup>®</sup> Customer,

thank you for purchasing our **prorelax**<sup>®</sup> INTENSE BODY MASSAGER.

We want you to be completely satisfied with this product's quality and performance. Many people, especially those who play golf or tennis, are experiencing pain and muscular tension, which are definitely taking the fun out of the sports.

Our **prorelax**<sup>®</sup> INTENSE BODY MASSAGER should help you to overcome those difficulties. In order to take full advantage of this product's features and benefits, we ask you to carefully read these instructions.

## FEATURES

The **prorelax**<sup>®</sup> INTENSE BODY MASSAGER is a high quality product with innovative features different from older percussion massagers:

- Light weight with extra long ring type detachable handle for easy reach of all parts of the body.
- Large heat surface for soothing of muscles.
- Variable massage strength selection.
- Incorporated hand strap for palm gripping of massager.
- Two attachments for special massage.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed.

## **Read all instructions before using this appliance!**

### **To reduce the risk of electric shock:**

1. Always disconnect the appliance from the electrical outlet immediately after use and before cleaning.
2. DO NOT grab for an appliance which has dropped into water. Unplug it immediately.
3. DO NOT use the massager while in a bath tub or in a shower.
4. DO NOT place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
5. **DO NOT place the massager in or drop into water or other liquid.**

### **To prevent the risk of burns, fire, electric shock or injury, please make sure that:**

1. the appliance will never be left unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before adding or removing attachments.
2. Do not operate it under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrical shock or injury.
3. Close supervision is necessary when this appliance is used on, or near children, or disabled persons.
4. Use this appliance only for its intended purpose as described in this manual.  
Do not use attachments not provided with the unit.

5. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, or if not working properly, or if it has been dropped and damaged, or dropped into water. Return it to the Service Center for examination and repair.
6. Do not hold this appliance by the electrical cord or use the cord as a handle.
7. Keep cord away from heated surfaces.
8. Never drop or insert anything into any opening.
9. To disconnect, turn all controls to the "OFF" position, then remove the plug from the wall outlet.
10. Do not use the massager outdoors.
11. Do not operate where aerosol (spray) products are used or where oxygen is being administered.
12. Do not step on the massager.
- 13. Never use the massager with the air openings blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.**
14. Use heated surface carefully. It may cause serious burns. Do not use on **areas** of sensitive skin or if you have poor circulation. Never use heat on children or disabled persons.
15. **If your massager does not work properly anymore, please do not try to fix it by yourself. Only an authorized dealer should do this in order to make sure the device is being serviced correctly and will be safe for use again. Unauthorized attempts to repair the product will void your warranty.**

## Precautions

The **prorelax**® INTENSE BODY MASSAGER is a state-of-the-art massaging device that needs to be operated in compliance with this manual. There are some restrictions where and when not to use it:

The red light massager should not be used in the following cases: Tuberculosis, benign and malignant tumors, hemorrhages, inflammations of the skin, phlebitis and thrombosis, open and fresh wounds, bruises, broken skin or varicose veins, undetermined calf pain, or joint pain.

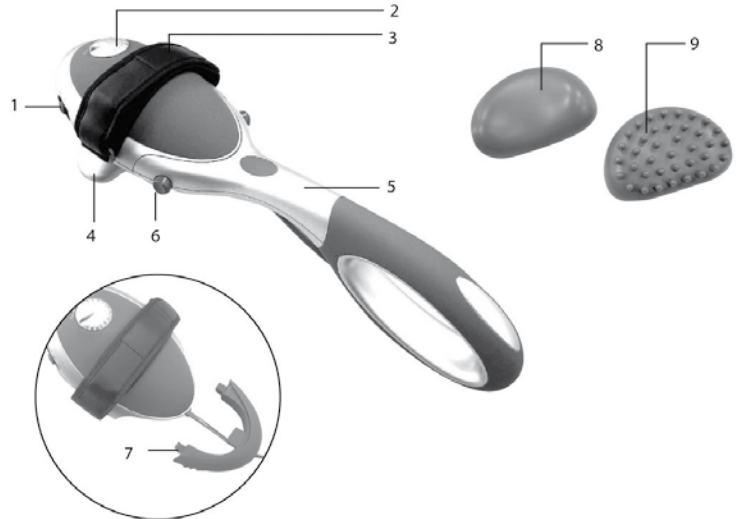
In case of doubts, please ask you physician before using it.

Do not use if you are experiencing unexplained pain or swollen muscles, or following a serious muscular injury before consulting your physician.

Discontinue use of massager if pain increases or swelling occurs after application. If you are pregnant, please consult your physician in order to find out whether a massage is good for you or not.

## PRODUCT DESCRIPTION

- 1) Massage/massage + red light heat/off control switch
- 2) Variable massage strength control knob
- 3) Velcro hand grip strap
- 4) Red light heat massage head
- 5) Ring-type handle (detachable)
- 6) Handle release buttons
- 7) Massage body cover
- 8) Attachment for the use of lotion or cream
- 9) Accunodes attachment to intensify the massage and the blood circulation



---

## Instruction for Use

- Make sure that the massager is set to **“0, off”** position before inserting the plug into a 120V household electrical outlet.
- To turn unit on, simply slide the power switch to **“M & M+H”** position.
  1. M = Massage only
  2. M+H = Massage red light heat
- You can attach the two massage attachments for different massage applications. For a strong and hard massage, use the fixed round massage head.

The acupressure massage attachment will provide a larger massage area, and can be used with crèmes and lotion, while the acunodes attachment will provide a distinct multi-point massage that is more intense for increased blood flow.

We recommend not massaging one area for more than 5 minutes. The actual massage time depends on your own feeling.

- We recommend not using the massager for more then 20 minutes continuously as it has to cool down between applications.
- When massage is completed turn off the appliance by sliding to the **“0”** position and unplug and store it in a dry place.
- This appliance is for household use only.
- For selecting the massage strength, rotate the **“variable strength control knob”** with your finger slowly from **“-”** to **“+”** until you get to the desired strength.



### Detachable ring-type handle & palm-type feature

This red light palm percussion massager does have a detachable handle and palm-type handling feature.



To use the **“palm type handling”**, simply press the two “handle release buttons” and pull out the handle. Use the “body cover” to close the opening (see photo) and adjust the Velcro hand strap. Now you can use the massager in a convenient way for the massage of various parts of the body, especially the arms, thighs and calves. For massaging hard to reach body areas reattach the ring-type handle back by reversing the above procedure.

## TECHNICAL DATA

Name and model	HAND MASSAGER WITH RED LIGHT PSA-2365
Power supply (Europe)	230-240V~50Hz
Power input (Europe)	22 W
Power supply (US)	120 V ~ 60Hz
Power input (US)	14 W
Protection class	II
Short-term operation	20 minutes
Ambient conditions	Only for dry application and private use
Dimensions (L x W x H)	40 x 11.5 x 12 cm

## MAINTENANCE

### TO CLEAN:

Be sure to unplug the unit and allow it to cool before cleaning. Use a soft, slightly damp cloth to wipe. Never allow water or any liquids to come into contact with the unit.

### TO STORE:

Unplug the appliance from the outlet and allow it to cool before storing it in its box or a clean, dry place. Do not wrap the power cord around the unit. This can cause the cord to wear and break. Do not hang the unit by the power cord.

## WARRANTY PROVISIONS

We guarantee completeness and freedom from defects at the time the sale is made.

Repairs may be undertaken exclusively by importers, service centers or dealers who have been authorized to do so by PLI.

The warranty period shall be two years from the date of purchase subject to the requirement that use is made as described in the usage directives. Parts which are subject to normal wear-and-tear (e.g., batteries) are not covered by the warranty.

Defects discovered within the warranty period must be reported directly to the authorized dealer or the service center so that the cause can be determined. If it is not possible to repair the defects, then the product shall be exchanged.

The timeframe required for making repairs shall be dependent upon the type of defect.

The Buyer shall assume the costs for the delivery and pick-up of the device.

The warranty to be provided by PLI shall be limited to the amount of the purchase price. The Buyer shall be entitled to no more extensive claims.

**In the following cases, the warranty claim shall not apply:**

- a) No receipt can be presented.
- b) The Buyer or a non-authorized person has attempted to repair the device.
- c) The defect was caused through improper usage upon the part of the Buyer, particularly through non-adherence to the usage directives.
- d) In the event of obvious damage caused by fluids, by the device being dropped or
- e) through blunt force exerted during the usage of the product.

---

# massage intensif avec lumière rouge

## SOMMAIRE

Introduction	13
Caractéristiques du Produit	13
Consignes de Sécurité Essentielles	14-15
Mesures de Précaution	16
Description du Produit	17
Instructions d'Utilisation	18-19
Caractéristiques / Maintenance	20
Conditions de Garantie	21
Contact	42

**prorelax**<sup>®</sup>

---

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acquérir **prorelax**® MASSAGE INTENSIF. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de la qualité et des performances de ce produit. De nombreuses personnes, surtout les sportifs pratiquant le golf ou le tennis, souffrent de douleurs et de contractions musculaires, lesquelles empêchent de profiter des joies de ces disciplines. Notre **prorelax**® MASSAGE INTENSIF est conçu pour vous aider à surmonter ces difficultés. Afin de profiter entièrement des fonctions et avantages offerts par ce produit, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi.

## **CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**

Cet **prorelax**® MASSAGE INTENSIF est un produit de qualité doté de caractéristiques novatrices qui le démarquent des appareils de massage vibrant plus anciens.

- Poids plume avec poignée cylindrique rallongée et amovible permettant d'atteindre aisément toutes les parties du corps.
- Surface chauffante surdimensionnée pour apaiser les douleurs musculaires.
- Intensité de massage réglable.
- Sangle intégrée facilitant la saisie de l'appareil de massage avec la paume.
- Deux embouts de massage spéciaux.

L'utilisation d'un appareil électrique doit toujours se faire en respectant des mesures de précautions générales.

## **Veillez lire toutes les consignes avant d'utiliser cet appareil.**

### **DANGER ! Prévention des risques d'électrocution:**

1. Immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche secteur de la prise de courant.
2. Ne PAS TENTER DE REPÊCHER un appareil tombé dans l'eau. Immédiatement débrancher la fiche secteur.
3. Ne PAS UTILISER l'appareil de massage dans la baignoire, ni sous la douche.
4. Ne PAS ranger l'appareil dans un endroit à proximité d'une baignoire ou d'un lavabo pour éviter qu'il tombe ou soit entraîné dedans.
5. Ne PAS immerger l'appareil de massage dans de l'eau ou d'autres liquides, NI le laisser tomber dans de l'eau ou d'autres liquide.

### **AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout risque de brûlures, incendies, décharges électriques ou blessures, veiller à respecter les mesures ci-dessous**

1. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de monter ou démonter les accessoires.
2. Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture ou un coussin. Ceci peut entraîner une surchauffe ou un incendie, une décharge électrique ou des blessures.
3. Si cet appareil est utilisé sur des enfants ou des personnes handicapées ou à leur proximité, il convient d'assurer une surveillance attentive.

4. Uniquement utiliser cet appareil conformément au but d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi.  
Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux livrés avec cet appareil.
5. Proscrire toute utilisation si le câble électrique ou la fiche secteur sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, a subi une chute ou un endommagement ou s'il est tombé dans l'eau.  
Vous devez alors l'envoyer pour inspection et réparation au S.A.V.
6. Ne pas saisir l'appareil par le câble électrique, ni utiliser le câble électrique en tant que poignée.
7. Tenir le câble électrique à l'écart de surfaces chaudes.
8. Ne pas laisser tomber ni insérer tout objet dans les orifices de l'appareil.
9. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, commuter toutes les commandes sur la position "OFF" et débrancher ensuite la fiche secteur de la prise de courant.
10. Ne pas utiliser cet appareil de massage en plein-air.
11. Ne pas utiliser cet appareil dans un local où des aérosols (sprays) ont été pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
12. Ne pas marcher sur l'appareil de massage.
13. Ne jamais utiliser l'appareil de massage si ses fentes d'aération sont obturées. Maintenir les fentes d'aération exemptes de fils ou cheveux épars etc.
14. Manipuler la surface chaude avec prudence. Celle-ci peut causer de sérieuses brûlures. Ne pas l'utiliser sur des zones sensibles ou mal irriguées de la peau. Ne jamais utiliser la chaleur sur des enfants ou des personnes handicapées.
15. Si votre appareil de massage ne fonctionne plus correctement, n'essayez pas de le réparer vous-même. Ceci doit uniquement être réalisé par un commerçant agréé afin d'assurer une réparation irréprochable de l'appareil et une réutilisation en toute sécurité. Toute tentative arbitraire de réparation de l'appareil annule la garantie.

## MESURES DE PRÉCAUTION

Cet **prorelax**® MASSAGE INTENSIF est un appareil moderne qui doit être utilisé conformément aux instructions de son mode d'emploi. Il existe certaines restrictions concernant son utilisation.

Ne pas utiliser l'appareil de massage à lumière rouge dans les cas suivants : Tuberculose, tumeurs bénignes et malignes, hémorragies, inflammations de la peau, phlébite et thromboses, plaies ouvertes et récentes, saignements, peau lésée ou varices, douleurs des mollets ou des articulations indéterminées.

En cas de doute, consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.

Ne pas utiliser l'appareil sans consulter votre médecin si vous souffrez de douleurs inexplicables ou avez les muscles enflés, ou après une blessure musculaire sérieuse.

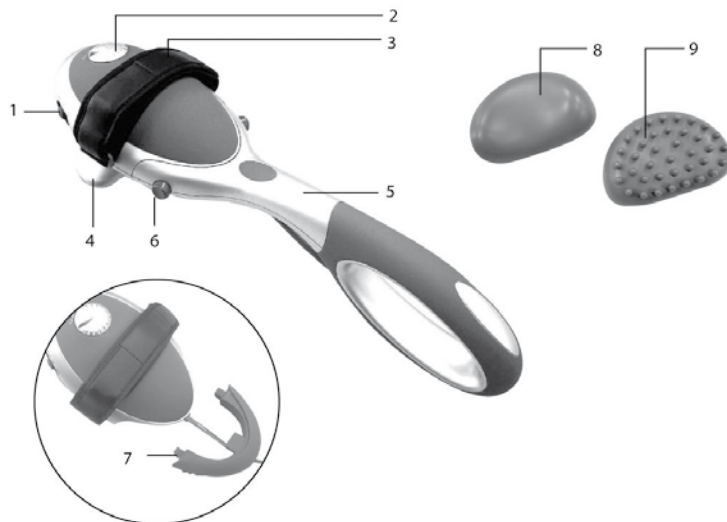
Tenir à l'écart des enfants sans surveillance .

Interrompre l'utilisation de l'appareil de massage si les douleurs augmentent ou une enflure apparaît après l'application.

Si vous êtes enceinte, consultez votre médecin pour déterminer si vous pouvez profiter d'un massage ou non.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1) interrupteur massage / massage+chaleur lumière rouge / extinction
- 2) Sélecteur pour l'intensité du massage
- 3) Sangle avec fermeture auto-agrippante
- 4) Bouton tête de massage chaleur lumière rouge
- 5) Poignée cylindrique (amovible)
- 6) Boutons de déverrouillage de la poignée
- 7) Cache de l'appareil de massage
- 8) Embout de massage acupuncture
- 9) Embout de massage à picots



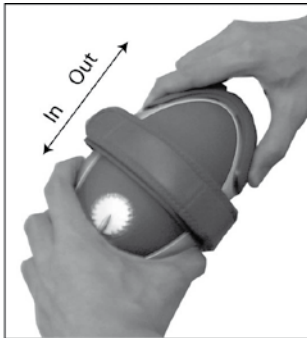
## Instructions d'utilisation

- Vérifier que l'appareil de massage soit réglé sur **"0, Off"** avant de brancher la fiche secteur dans une prise de courant domestique de 220 V.
- Pour allumer l'appareil, il suffit de pousser l'interrupteur sur la position **"M & M+H"**.
  1. M = Uniquement massage
  2. M+H = Massage + chaleur lumière rouge
- Vous pouvez utiliser deux embouts de massage pour différentes applications de massage. Pour un massage fort et ferme, utiliser la tête de massage ronde à montage fixe.
- L'embout de massage pour acupression offre une plus grande surface de massage et peut être utilisé avec une crème ou lotion, tandis que l'embout de massage à picots permet de masser simultanément plusieurs points, pour un massage plus intensif et qui améliore la circulation sanguine.
- Nous recommandons de limiter la durée de massage d'une zone à 5 minutes. La durée de massage effective dépend de vos propres sensations.
- Nous recommandons de ne pas utiliser l'appareil de massage plus de 20 minutes sans interruptions, car il doit refroidir entre les applications.
- Une fois le massage terminé, éteindre l'appareil en commutant l'interrupteur en position "0", débrancher la fiche secteur et ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage domestique.
- Pour sélectionner l'intensité du massage, tourner lentement le sélecteur de "-" à "+", jusqu'à ce que l'intensité désirée soit obtenue.



### Poignée cylindrique amovible & utilisation sans poignée avec la paume

Cet appareil de massage vibrant à lumière rouge est équipé d'une poignée amovible et peut aussi être utilisé sans celle-ci.



Pour cela, il suffit d'enfoncer les deux boutons de déverrouillage de la poignée et de retirer cette dernière. Utiliser le cache pour obturer l'orifice (voir photo) et adapter la fermeture auto-agrippante. Vous pouvez à présent utiliser aisément l'appareil de massage pour différentes zones du corps telles que les bras, les cuisses et les mollets.

Pour remonter la poignée cylindrique, effectuez les opérations plus haut citées dans l'ordre inverse, de manière à pouvoir masser des zones plus difficiles d'accès.

## CARACTÉRISTIQUES

Nom et modèle	APPAREIL DE MASSAGE PORTABLE AVEC LUMIÈRE LUMIÈRE ROUGE PSA-2365
Alimentation électrique (Europe)	230-240 V ~50 Hz
Puissance consommée (Europe)	22 W
Alimentation électrique (US)	120 V ~ 60Hz
Puissance consommée (US)	14 W
Classe de protection	II
Fonctionnement courte durée	20 minutes
Conditions ambiantes	Uniquement pour application à sec et emploi domestique

## MAINTENANCE

### NETTOYAGE :

Vérifier que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique et le laisser refroidir avant le nettoyage. Utiliser un chiffon doux légèrement imbibé pour l'essuyer. Veiller à exclure tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.

### RANGEMENT :

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant et laisser l'appareil refroidir avant de le ranger dans son coffret ou dans un endroit propre et sec. Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil. Ceci peut user et casser le câble électrique. Ne pas suspendre l'appareil par son câble électrique.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons l'intégralité et l'absence de vices au moment de la vente.

Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des importateurs, centres de service ou commerçants spécialisés agréés par PLI.

La durée de la garantie est de 2 ans à partir de la date d'achat et à condition que l'utilisation ait été conforme aux instructions de la notice d'utilisation. Les pièces soumises à une usure normale (par ex. les piles) ne sont pas couvertes par la garantie.

Toute panne se produisant pendant la durée de la garantie doit directement être communiquée au commerçant spécialisé ou au centre de service, lequel se charge d'en identifier l'origine. S'il n'est pas possible de réparer le produit, il sera remplacé.

La durée de la réparation dépend du type de panne.

Les frais de livraison et de réception de l'appareil sont à la charge de l'acheteur.

La prestation de garantie assurée par PLI est limitée au montant du prix d'achat. Tous autres droits de l'acheteur sont exclus.

### **Les droits de garantie sont annulés dans les cas suivants :**

- a) justificatif d'achat absent ;
- b) tentative de réparation de l'appareil par l'acheteur ou une autre personne non autorisée ;
- c) panne due à un usage non conforme par l'utilisateur, en particulier non respect des instructions de la notice d'utilisation ;
- d) endommagement évident par infiltration de liquides ou chute ;
- e) usage de force lors de l'utilisation du produit.

---

# intenso masaje con luz roja

## ÍNDICE DE CONTENIDO

Introduction	23
Características des Producto	23
Indicaciones de Seguridad importantes	24-25
Medidas de Precaución	26
Descripción del Producto	27
Instrucciones de manejo	28-29
Datos Técnicos / Mantenimiento	30
Términos y Condiciones de Garantía	31
Contact	42

**prorelax**<sup>®</sup>

## Querida/o clienta/cliente,

Muchas gracias por haber adquirido nuestro **prorelax**® INTENSO MASAJE. Nuestro deseo es satisfacer plenamente sus exigencias de calidad y rendimiento para este producto. Muchas de las personas que practican deporte regularmente, especialmente golf y tenis, padecen a menudo dolor y tensión muscular que les impide disfrutar de la práctica de estos deportes. Nuestro **prorelax**® INTENSO MASAJE puede ayudar a solucionar estas molestias. Para poder aprovechar las funciones y las ventajas de este producto al máximo, le recomendamos leer estas instrucciones de manejo detenidamente.

### **CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO**

**prorelax**® INTENSO MASAJE es un producto de gran calidad con características muy innovadoras que se diferencia claramente de los antiguos aparatos de masaje por percusión.

- Aparato ligero con largo mango redondo desmontable para alcanzar fácilmente cualquier zona corporal.
- Gran superficie de calor para aliviar el dolor muscular.
- Selección variable de la intensidad de aplicación.
- Correa de mano integrada para facilitar la sujeción del aparato con la palma de la mano.
- Dos cabezales especiales de masaje.

La manipulación de un aparato eléctrico requiere siempre el cumplimiento de medidas de precaución básicas.

## **Por favor, lea las instrucciones de manejo antes de utilizar el aparato.**

### **¡PELIGRO! Medidas de precaución contra descargas eléctricas:**

1. Desconecte inmediatamente el aparato de la toma de corriente eléctrica una vez que haya finalizado el tratamiento y antes de realizar la limpieza, esto es, desenchufe la clavija de enchufe del enchufe.
2. NO TOQUE el aparato si ha caído al agua. En tal caso, desenchúfelo inmediatamente.
3. NO UTILICE el aparato de masaje en la bañera o bajo la ducha.
4. NO guarde ni almacene el aparato en un lugar donde corriera el peligro de caer en una bañera o en un lavabo.
5. NO deposite ni deje caer el aparato de masaje en el agua ni en cualquier otro tipo de líquido.

### **¡ATENCIÓN! Para evitar el riesgo de que se produzcan quemaduras, lesiones, incendios o descargas eléctricas respete los siguientes puntos:**

1. No deje el aparato nunca sin vigilancia si está conectado a la red. Desenchufe la clavija de enchufe del enchufe si el aparato no está siendo utilizado y antes de montar o desmontar los accesorios de masaje.
2. No utilice el aparato debajo de mantas o almohadas, ya que de lo contrario podría producirse un sobrecalentamiento provocando un incendio, una descarga eléctrica o lesiones.
3. Si utiliza el aparato cerca de los niños o personas minusválidas es necesario vigilarlo constantemente.

4. Utilice este aparato sólo para los fines descritos en estas instrucciones de manejo. No utilice ningún accesorio que no haya sido suministrado con este aparato.
5. No utilice este aparato nunca si el cable eléctrico o la clavija de enchufe son defectuosos, no funcionan correctamente, han sufrido daños por caída al suelo o han caído al agua. En este caso envíe el aparato al Centro de Servicio para su inspección y reparación.
6. No sujete el aparato por el cable eléctrico ni lo utilice como asa.
7. Mantenga alejado el cable eléctrico de superficies calientes.
8. Evite que caigan objetos en los orificios del aparato. No introduzca ningún tipo de objeto en los orificios del aparato.
9. Para desconectar el aparato ajuste todos los controles a la posición "OFF" y desconecte seguidamente la clavija de enchufe del enchufe.
10. No utilice el aparato de masaje al aire libre.
11. No utilice el aparato en lugares en los que se utilicen aerosoles (sprays) u oxígeno.
12. No pise el aparato de masaje.
13. No utilice el aparato de masaje nunca con los orificios de ventilación tapados. Mantenga los orificios de ventilación libres de pelusas, pelos y partículas similares.
14. Utilice la superficie caliente con cuidado, ya que puede producir serias quemaduras. No la utilice en zonas sensibles de la piel o si tiene problemas de circulación. No les aplique nunca calor a los niños ni a las personas minusválidas.
15. Si su aparato de masaje no funciona correctamente no intente repararlo Vd. mismo. Con el fin de poder garantizar una reparación adecuada y una posterior utilización correcta, el aparato debería ser reparado exclusivamente por un comerciante especializado autorizado. Los intentos de reparación del producto no autorizados tienen como consecuencia la extinción inmediata de los derechos de garantía.

## MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

**prorelax**® INTENSO MASAJE es un moderno aparato que debe ser utilizado según se indica en estas instrucciones de manejo. Existen algunas limitaciones en relación con dónde y cuándo puede ser utilizado el aparato.

El aparato de masaje con luz roja no debe ser utilizado en los siguientes casos: tuberculosis, tumores benignos y malignos, hemorragias, infección de la piel, flebitis, trombosis, heridas abiertas y recientes, hematomas, lesión de la piel, varices, dolor de la pantorrilla indefinido o dolor de las articulaciones. En caso de duda, consulte por favor con su médico antes de utilizar el aparato.

En los siguientes casos debe consultar con un médico antes de utilizar el aparato: dolor inexplicable, inflamación muscular y lesión muscular grave.

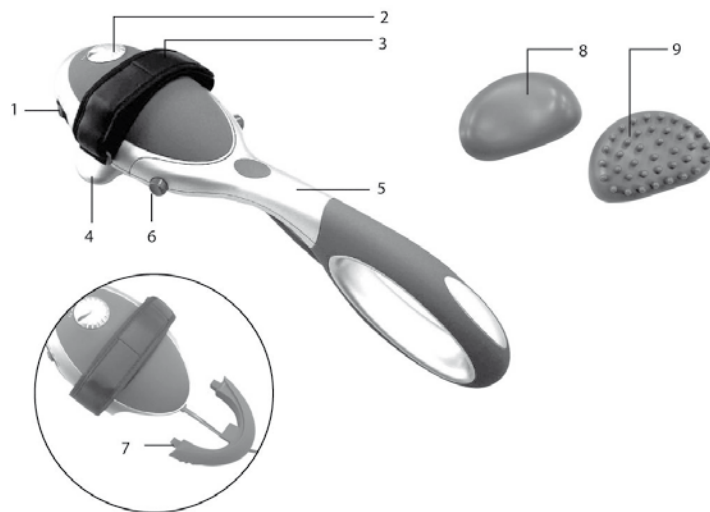
Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Interrumpa el tratamiento con el aparato de masaje en caso de aumentar el dolor o si tras la aplicación se produce una inflamación.

Si está embarazada o cree que pudiera estarlo, consulte por favor con su médico para determinar si, en su caso, un masaje de este tipo sería provechoso o no.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1) Masaje / Masaje + luz roja / Interruptor de desconexión
- 2) Regulador de la intensidad del masaje
- 3) Correa de mano con cierre velcro
- 4) Cabezal de masaje con calor luz roja
- 5) Mango redondo (desmontable)
- 6) Botones de desbloqueo del mango
- 7) Cubierta del aparato de masaje
- 8) Cabezal de masaje de acupuntura
- 9) Cabezal de masaje con nódulos



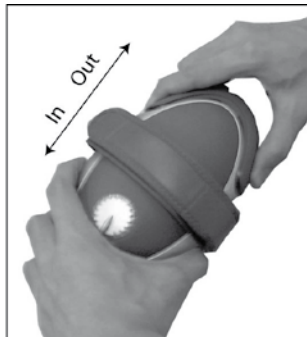
## Instrucciones de manejo

- Asegúrese de que el aparato de masaje haya sido ajustado a la posición **“0, Off”** antes de introducir la clavija de enchufe en un enchufe de 220 V.
- Para conectar la unidad lleve el interruptor principal a la posición **“M & M+H”**.
  1. M = sólo masaje
  2. M+H = masaje + luz roja
- Existen dos cabezales de masaje para realizar diferentes aplicaciones. El cabezal de masaje redondo de instalación fija proporciona un masaje fuerte e intenso.
- El cabezal de masaje de acupresión le ofrece una zona de masaje más amplia y puede ser utilizado con cremas y lociones, mientras que el cabezal de masaje con nódulos permite realizar un masaje de múltiples puntos individual más intenso y estimulador de la circulación sanguínea.
- Se recomienda no aplicar masaje a una misma zona durante más de 5 minutos. La duración del masaje efectiva depende de su sensibilidad.
- Se recomienda no utilizar el aparato durante más de 20 minutos seguidos, sino dejarlo enfriar entre aplicación y aplicación.
- Una vez finalizado el tratamiento apague el aparato llevando el interruptor principal a la posición **“0”**. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe y almacene el aparato en un lugar seco.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso doméstico.
- Para ajustar la intensidad del masaje gire el regulador despacio con el dedo de **“-”** a **“+”**, hasta alcanzar el valor deseado.



### **Mango redondo desmontable & manejo sin mango con la palma de la mano**

Este aparato de masaje por percusión con luz roja puede ser utilizado con el mango desmontable o sin él.



Para desmontar el mango presione ambos botones de desbloqueo y tire del mango hacia afuera. Utilice la cubierta para tapar ambos orificios (véase la foto) y ajuste el cierre velcro. Ahora puede utilizar el aparato de masaje cómodamente en las diferentes zonas corporales brazos, muslos y pantorrillas.

Si desea alcanzar zonas corporales de difícil acceso monte nuevamente el mango siguiendo los pasos descritos anteriormente a la inversa.

## DATOS TÉCNICOS

Nombre y modelo	MÁQUINA MANUAL PARA MASAJES CON LUZ INFRARROJA PSA-2365
Voltaje de entrada (Europa)	230 - 240V ~ 50 Hz
Consumo de potencia (Europa)	22 W
Voltaje de entrada (US)	120 V ~ 60Hz
Consumo de potencia (US)	14 W
Tipo de protección	Clase II
Ciclo de uso	20 minutos
Condiciones de uso	Para uso en casa y en condiciones secas
Medidas (L x A x A)	40 x 10.5 x 12 cm

## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA:

Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red y déjelo enfriarse antes de limpiarlo. Utilice un paño suave ligeramente humedecido para limpiar el aparato. Evite que el aparato entre en contacto con el agua o cualquier otro tipo de líquido.

### ALMACENAJE:

Antes de almacenar el aparato en su caja o en un lugar limpio y seco desconecte la clavija de enchufe del enchufe. No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato, ya que de lo contrario podría romperse o desgastarse. No cuelgue el aparato nunca por el cable eléctrico.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE GARANTÍA

Nosotros garantizamos la integridad y el perfecto estado del producto a la fecha de su venta.

Lleve el aparato para su reparación exclusivamente al importador, a los centros de servicio y reparación o a los comercios especializados autorizados por PLI. El plazo de garantía es de 2 años a partir de la fecha de compra, presuponiendo que el producto se utilice según sus instrucciones de manejo correspondientes. La garantía no contempla las piezas sujetas a desgaste natural, como por ejemplo las pilas.

En caso de producirse averías del aparato dentro del plazo de garantía es necesario comunicárselo inmediatamente al comercio especializado o al centro de servicio y reparación que inspeccionará el aparato para determinar la causa de la avería. Si no es posible reparar el aparato se cambiará por otro.

El tiempo de reparación del aparato depende del tipo de fallo que presente.

Los costes de entrega y recogida del aparato para su reparación corren a cargo del comprador.

La garantía ofrecida por la empresa PLI se limita al importe del precio de compra no asumiendo ningún tipo de reclamación superior a este importe.

### **El derecho de garantía expira en los siguientes casos:**

- a) falta del ticket de compra,
- b) intento de reparación del aparato por el comprador o por una tercera persona no autorizada,
- c) averías producidas por uso indebido o por inobservancia de las instrucciones de manejo,
- d) daños producidos obviamente por la penetración de líquidos, por haber dejado caer el aparato al suelo,
- e) por haber forzado el aparato durante la aplicación.

# Massagem intensiva com calor por luz vermelha

## Índice

Introdução	33
Características do produto	33
Indicações importantes de segurança	34-35
Medidas de precaução	36
Descrição do produto	37
Instruções de utilização	38-39
Cuidados e manutenção	40
Condições da garantia	41
Contacto	42

**prorelax**<sup>®</sup>

Caro(a) cliente,

Congratuamo-lo pela aquisição do **prorelax**® MASSAGEM INTENSIVA. Esperamos que fique plenamente satisfeito com a qualidade e desempenho deste produto. Muitos praticantes de desporto, de golfe e ténis em particular, sofrem dores e tensão muscular que os impede de desfrutar da prática desse desporto. O nosso **prorelax**® MASSAGEM INTENSIVA pode auxiliar a solucionar estes impedimentos. Para poder tirar o máximo partido das funções e vantagens deste produto, recomendamos a leitura atenta destas instruções de utilização.

## **CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO**

**prorelax**® MASSAGEM INTENSIVA é um produto de alta qualidade com características inovadoras que se diferencia claramente dos aparelhos de massagem por percussão antigos.

- Aparelho leve com pega redonda extra longa amovível para alcançar facilmente qualquer zona do corpo.
- Grande superfície de calor para alívio de dores musculares.
- Selecção variável da intensidade de massagem.
- Correia de mão integrada para sustentação do aparelho com a palma da mão.
- Dois adaptadores especiais de massagem.

O manuseamento de um aparelho eléctrico pressupõe sempre o cumprimento de medidas de precaução básicas.

## **Por favor, leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.**

### **PERIGO! Medidas de precaução contra descargas eléctricas:**

1. Desconecte imediatamente o aparelho da tomada de corrente eléctrica assim que finaliza o tratamento e antes de proceder à respectiva limpeza, ou seja, retire a ficha de rede da tomada.
2. NÃO TOQUE num aparelho que tenha caído à água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
3. NÃO UTILIZE o aparelho de massagem na banheira ou no polibã.
4. NÃO guarde ou conserve o aparelho em local onde corre o perigo de cair numa banheira ou lavatório.
5. NÃO deixe o aparelho de massagem entrar em contacto ou cair na água ou em qualquer outro tipo de líquido.

### **AVISO! Para evitar o risco de queimaduras, incêndio, descargas eléctricas ou lesões corporais, respeite as seguintes medidas:**

1. Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando ligado à rede. Retire a ficha de rede da tomada quando o aparelho não está a ser utilizado e antes de montar ou desmontar os acessórios de massagem.
2. Não utilize o aparelho por baixo de cobertores ou almofadas, caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento e incêndio, descarga eléctrica ou lesões corporais.
3. Se o aparelho for utilizado próximo de crianças ou pessoas incapacitadas fisicamente, supervisione-o constantemente.

4. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com a finalidade descrita nestas instruções de utilização. Não utilize nenhum acessório que não tenha sido fornecido com este aparelho.
5. Nunca utilize este aparelho com o cabo de alimentação ou a ficha de rede com defeito ou quando não funcionam correctamente, se tiverem sofrido danificação por queda no solo ou na água. Neste caso, envie o aparelho ao centro de serviço para ser inspeccionado e reparado.
6. Não pegue no aparelho pelo cabo de alimentação e não o utilize como pega.
7. Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
8. Não deixe cair ou introduza objectos pelos orifícios do aparelho.
9. Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, ajuste todos os elementos de controlo para a posição "OFF" e, em seguida, retire a ficha de rede da tomada.
10. Não utilize o aparelho de massagem ao ar livre.
11. Não utilize o aparelho em locais onde são utilizados aerossóis (sprays) ou onde é administrado oxigénio.
12. Não pise o aparelho de massagem.
13. Nunca utilize o aparelho de massagem com os orifícios de ventilação obstruídos. Mantenha os orifícios de ventilação livres de pelos, cabelos e semelhantes.
14. Utilize a superfície quente com prudência. A superfície quente pode causar queimaduras sérias. Não a utilize em zonas sensíveis da pele ou se tiver problemas de circulação. Nunca aplique calor em crianças e pessoas incapacitadas fisicamente.
15. Se o seu aparelho de massagem não funcionar correctamente, não tente ser o próprio a repará-lo. Para poder garantir a reparação e posterior utilização correctas, o aparelho deve ser reparado exclusivamente por um representante autorizado. Caso contrário, a tentativa de reparação do produto por pessoas não autorizadas tem como consequência a supressão imediata dos direitos da garantia.

## MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

O **prorelax**® MASSAGEM INTENSIVA é um aparelho moderno que deve ser utilizado de acordo com estas instruções de utilização. Existem algumas restrições relativamente a onde e quando pode ser utilizado.

O aparelho de massagem com calor por luz vermelha não deve ser utilizado nos seguintes casos: tuberculose, tumores benignos e malignos, hemorragias, inflamações de pele, flebite e trombozes, feridas abertas e recentes, hematomas, lesões da pele, varizes, dores indeterminadas da pantorriha ou das articulações.

Em caso de dúvida deve consultar o seu médico antes de utilizar o aparelho.

Não utilize o aparelho sem previamente consultar um médico se sofrer de dores inexplicáveis, inflamação muscular e lesão muscular grave.

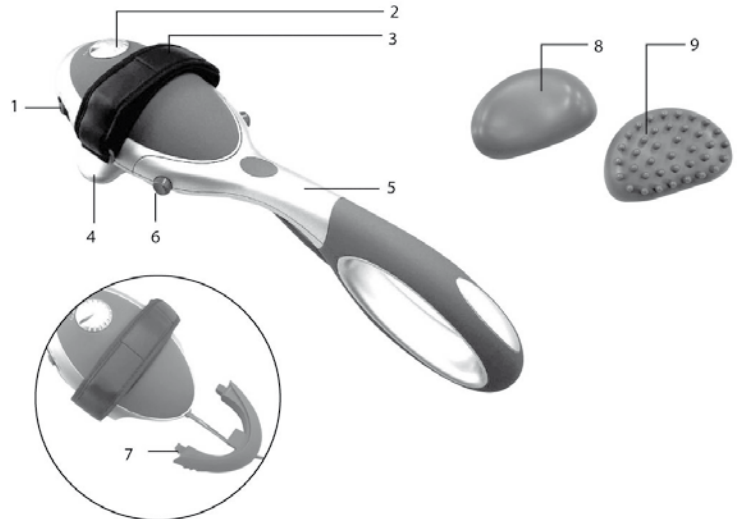
Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

Interrompa a utilização do aparelho de massagem se as dores aumentarem ou se ocorrer inflamação após a aplicação.

Se está grávida, consulte o seu médico para determinar se esta massagem é vantajosa para o seu caso ou não.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1) Massagem / Massagem + calor por luz vermelha / Interruptor de desconexão
- 2) Regulador de intensidade de massagem
- 3) Correia de mão com fecho velcro
- 4) Cabeça de massagem com calor por luz vermelha
- 5) Pega redonda amovível
- 6) Botões de desbloqueio da pega
- 7) Tampa do aparelho de massagem
- 8) Adaptador de massagem de acupuntura
- 9) Adaptador de massagem com nódulos



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Certifique-se que o aparelho de massagem foi ajustado para a posição “0, Off” antes de introduzir a ficha de rede numa tomada doméstica de 220 V.
- Para ligar a unidade, coloque o interruptor principal na posição “M & M+H”.
  1. M = somente massagem
  2. M+H = massagem + calor por luz vermelha
- Pode utilizar dois adaptadores de massagem para diferentes aplicações de massagem. O adaptador de massagem redondo fixo proporciona uma massagem forte e intensa.
- O adaptador de massagem de acupressão permite uma zona de massagem maior, podendo ser utilizado com cremes e loções, enquanto que o adaptador de massagem com nódulos permite uma massagem individual de múltiplos pontos mais intensa e estimuladora da circulação sanguínea.
- Não é recomendável uma duração de aplicação de massagem superior a 5 minutos numa zona. A duração da massagem efectiva depende da sua sensibilidade.
- Recomenda-se a não utilização do aparelho durante mais de 20 minutos sem interrupção, dado este ter de arrefecer entre as aplicações.
- Assim que a massagem termina, coloque o interruptor na posição “0” para desligar o aparelho. Seguidamente, desligue a ficha de rede e guarde o aparelho num local seco. Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico.
- Para seleccionar a intensidade de massagem, rode o regulador com o dedo de “-” a “+”, até obter o valor pretendido.



### **Pega redonda amovível e utilização sem a pega redonda amovível com a palma da mão**

Este aparelho de massagem por percussão com calor por luz vermelha pode ser utilizado com ou sem a pega redonda amovível.



Para desmontar a pega, pressione os dois botões de desbloqueio e retire-a. Utilize a tampa para tapar os orifícios (ver foto) e ajuste o fecho velcro. Pode então utilizar o aparelho de massagem comodamente nas diferentes zonas do corpo, por exemplo, braços, coxas e pantorrilhas.

Se pretende massajar zonas corporais de difícil acesso, volte a colocar a pega redonda amovível seguindo de forma inversa os passos anteriormente descritos.

## DADOS TÉCNICOS

Nome e modelo	MASSAJADOR MANUAL COM CALOR POR LUZ VERMELHA PSA-2365
Alimentação de corrente	230-240V- 50Hz
Consumo	22W
Classe de protecção	II
Tempo de funcionamento	20 minutos
Condições ambientais	Exclusivamente para uso doméstico
Dimensões (L x E <sub>j</sub> x H)	40 x 10,5 x 12 cm

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

### LIMPEZA:

Certifique-se que o aparelho está desligado da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder à sua limpeza. Para o limpar, utilize um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca deixe água ou outro líquido penetrarem no interior do aparelho.

### CONSERVAÇÃO:

Retire a ficha de rede da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de o guardar na embalagem ou num local limpo e seco. Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho, caso contrário, poderá sofrer desgaste ou ruptura. Nunca pendure o aparelho pelo cabo de alimentação.

## CONDIÇÕES DA GARANTIA

Garantimos a integridade e o perfeito estado do produto à data de venda.

O aparelho só pode ser reparado exclusivamente por importadores, centros de serviço ou representantes autorizados por PLI.

O período de garantia é de 2 anos a partir da data de compra pressupondo que o aparelho é utilizado em conformidade com as instruções de utilização. A garantia não contempla peças sujeitas a desgaste natural (baterias, por exemplo).

A ocorrência de falha do produto dentro do prazo de garantia tem necessariamente de ser comunicada directamente ao representante ou centro de serviço que procederá à determinação da causa da falha. Caso não seja possível reparar o aparelho, este será substituído por outro.

O tempo de reparação do aparelho depende do tipo de falha.

Os custos de envio e devolução do aparelho estão a cargo do comprador.

A garantia oferecida por PLI limita-se ao montante do preço de compra. Exclui-se qualquer tipo de reclamação superior a este montante.

### **O direito de garantia cessa nos seguintes casos:**

- a) ausência de comprovativo de compra,
- b) tentativa de reparação do aparelho por parte do comprador ou pessoa não autorizada,
- c) falha provocada por utilização indevida ou inobservância das instruções de utilização,
- d) dano óbvio originado pela penetração de líquidos no aparelho ou queda do aparelho,
- e) uso de força durante a utilização do aparelho.

Exclusively distributed in the USA,  
Canada and South America by:  
PRORELAX INTERNATIONAL LLC  
Bonita Springs, FL 34135, USA  
[www.prorelax-international.com](http://www.prorelax-international.com)  
[info@prorelax-international.com](mailto:info@prorelax-international.com)

Exclusively distributed in Europe by:  
PROMEDICS HEALTHCARE GmbH  
D-53343 Wachtberg, Germany  
[www.promedics-healthcare.de](http://www.promedics-healthcare.de)  
[info@promedics-healthcare.de](mailto:info@promedics-healthcare.de)



**prorelax**<sup>®</sup>